



JEZIORO MAMRY / MAMRY-SEE

Jezioro Mamry (określane również jako Mamry Połudnoc lub Włściwe) znajduje się na południe od Węgorzewa. Powierzchnia akwenu wynosi 2504 km², przy średniej głębokości 10 m (maksymalna głębia – 43,8 m). Wody należą do II klasy czystości. Na jeziorze znajduje się wyspa Upałty – największa w Krainie Wielkich Jezior Mazurskich. Przed II wojną światową znajdowały się na niej między innymi domki letniskowe i restauracja. Obecnie wyspa jest rezerwatem ptactwa wodnego.

Mamry wraz z innymi akwenami (Kirsztaj, Dargin, Jezioro Dobskie, Kisajno, Łabap i Świecicy) tworzą zespół jeziorny, zwany również Mamrami, który ma całść uznawany jest za drugie co do wielkości jezioro w Polsce, o powierzchni 104 km².

Der Mamry-See (auch als Mamry Połudnoc oder Włściwe bezeichnet) befindet sich südlich von Węgorzewo. Die Fläche des Sees beträgt 2504,4 Hektar, mit einer durchschnittlichen Tiefe von 10 Metern (maximale Tiefe - 43,8 Meter). Das Gewässer gehört der II. Reinheitsklasse. Auf dem See ist die Insel Upałty – die größte in der Mazurschen Seenplatte. Vor dem Zweiten Weltkrieg gab es auf ihr unter anderem Ferienhäuser und ein Restaurant. Derzeit ist die Insel ein Naturschutzgebiet von Wasservögeln. Der Mamry-See bildet zusammen mit anderen Seen (Kirsztaj, Dargin, Jezioro Dobskie, Kisajno, Łabap und Świecicy) einen Seenkomplex, auch Mamry genannt, der gemäß all der zweitgrößte See in Polen, mit einer Fläche von 104 km² betrachtet wird.



PAŁAC W GALINACH / GUTSHAUS IN GALINY

Pałac w Galinach, miejscowości położonej niedaleko Bartoszy, został wybudowany w 1589 roku w stylu renesansowym dla barona Botho zu Eulenburga. Zaliczenie umieszczono na wzniesieniu nad rzeką Pisz i nadano mu charakter obronny. W 1921 roku pałac został przebudowany. Był siedzibą pruskiego rodu von Eulenburgów. Obecne zabudowania folwarczne wzniesiono od XVIII wieku. Wśród nich na uwagę zasługują pochodzący z 1899 roku budynek w wieżycy zegarowej i stara kuchnia. Rozległy park krajobrazowy wokół założenia pałacowego powstał w XIX wieku z inicjatywy Malwiny Herminy Eweliny Fryderyki zu Dohna z Gładysz, żony Botho Ernsta zu Eulenburga. Obecnie zabudowania pełnią funkcje hotelowo-rekreacyjne.

Das Gutshaus in Galiny, dem Ort in der Nähe von Bartoszy, wurde 1589 im Renaissancestil für den Baron Botho zu Eulenburg erbaut. Man gründete es auf einem Hügel am Fluss Pisz und es wurde ihm den Verteidigungscharakter gegeben. Im Jahre 1921 wurde das Gutshaus umgebaut. Es war Sitz der preußischen Familie von Eulenburg. Die heutigen Vorwerk-Gebäude wurden seit dem 18. Jh. errichtet. Unter ihnen bemerkenswert sind das Gebäude mit dem Uhrtrum aus dem Jahre 1899 und die alte Schmiede. Ein weiter Landhaus-Park rund um das Gutshaus entstand im 19. Jh. auf Initiative von Malwina Hermina Ewelina Fryderyka zu Dohna, geb. Gladysz, der Frau von Botho Ernst zu Eulenburg. Derzeit dient das Gebäude als Hotel- und Erholungsobjekt.



PARK BAŻANTARNIA W ELBLĄGU / FASANERIE-PARK IN ELBLAG

Bażantarnia to park leśny o powierzchni 369 hektarów. Znajduje się na skraju Wyszczyny Elbląskiej, od 1913 roku jest w granicach administracyjnych Elbląga. Ukształtowanie parku przypomina teren podgórski, a strome zbocza porośnięte są bukami i grabami. Przepływa przez niego strumień Srebrny Potok, w którego korycie znajduje się duży głaz narzutowy nazywany Diabelskim Kamieniem (został tu, według legendy, upuszczony przez diabła). Park już w XVIII wieku był miejscem wypoczynku mieszkańców Elbląga. Na początku XIX wieku wybudowano tu karczmę, która funkcjonuje do dziś jako Restauracja Myśliwska. Miłośnicy pieszych wędrówek mają do dyspozycji 4 wytyczone i oznakowane szlaki, które pozwalają na poznanie najpiękniejszych zakątków Bażantarni.

Die Fasanerie ist ein Waldpark, der 369 Hektar umfasst. Er liegt am Rande von Wyszczyna Elbląska, ab 1913 in den Verwaltungsgrenzen der Stadt Elbląg (Elbing) enthalten. Die Struktur des Geländes im Park ähnelt den Vorgebirgsgebieten, und steile Hänge sind mit Buchen und Hainbuchen bewaldet. Durch ihn fließt der Bach Srebrny Potok, in dessen Bett sich ein großer Findling befindet, Diabelski Kamień (Teufelsstein) genannt (er wurde hier, der Legende nach, vom Teufel fallen gelassen). Der Park war bereits im 18. Jh. ein Erholungsort für die Bewohner von Elbląg. Zu Beginn des 19. Jhs. wurde hier ein Wirtshaus gebaut, das bis heute als Restaurant Restauracja Myśliwska fungiert. Wanderfreudige haben hier 4 abgesteckte und markierte Wanderwege zur Verfügung, die ermöglichen, die schönsten Ecken der Fasanerie kennenzulernen.

PIĘKNA GÓRA Z INFRASTRUKTURA / PIĘKNA GÓRA MIT INFRASTRUKTUR

Piękna Góra (wysokość 272 m n.p.m.) znajduje się na południe od Goldapi, w odległości około 3 km od centrum miasta. Jest jednym ze wzniesień Wągorz Szeskich. Na jej zboczach znajdują się odwieczne i sztucznie dobrane oraz raturakowane trasy gładzowe o różnej skali trudności i łącznej długości ponad 2 km. Funkcjonuje również betonowy tor saneczkowy (o długości ponad kilometr, w lecie możliwy do pokonania rowerem) i park snowboardowy. Do dyspozycji miłośników narciarstwa jest 5 wyciągów (w tym krzesełkowy). Istnieje możliwość wypożyczenia sprzętu narciarskiego oraz snowboardowego, jak również skorzystania z usług instruktorów. Atakcją jest obrotowa kawiarnia widokowa na szczytle góry.

Piękna Góra (Höhe 272 m ü.d.M.) liegt südlich von Goldap, etwa 3 Kilometer vom Zentrum der Stadt entfernt. Der Berg ist einer der Höhen von Wągorza Szeskie. An seinen Hängen gibt es beleuchtete und künstlich beschneite sowie mit Skiraupen geflegte Abfahrtsrouten von unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad und einer Gesamtlänge von über 2 Kilometern. Es funktioniert auch eine Rodelbahn aus Beton (mit einer Länge von über 1 km, im Sommer man hier mit dem Fahrrad abfahren) und ein Snowboardpark. Für Skifans gibt es 5 Skilifte (darunter eine Sessellift) zur Verfügung. Es gibt eine Möglichkeit, Ski- und Snowboard-Ausrüstung zu mieten, sowie die Dienste der Skilehrer in Anspruch zu nehmen. Eine Attraktion ist ein Ausschüt-Café an der Spitze des Berges, das sich um die eigene Achse dreht.



PLAŻA SREBRNA RIWIERA W KADYNACH / DER STRAND SILBERNE RIVIERA IN KADYNY

Piaszczysta plaża Srebrna Riwiera to doskonałe miejsce do kąpiel w Jeziorze Włściwym. Położona jest w Kadynach przy dawnym porcie rybackim (obecnie przekształconym w przystań). Przy plaży znajduje się punkt gastronomiczny i wypożyczalnia sprzętu wodnego. Do dyspozycji plażowiczów są również basła co pliki nożnej i siatkówki. W samych Kadynach, położonych na terenie Parku Krajobrazowego Wyszczyny Elbląskiej, zachowały się zabudowania pałacowo-folwarczne z pałacem z XVII wieku oraz parkiem z XVIII wieku. Na uwagę zasługuje historyczny układ przestrzenny wsi z przełomu XIX i XX wieku. W miejscowości można obejrzeć również zespół klasztorny Franciszkański i prawie 700-letni Dąb Bazylijski sehen.

Der Sandstrand Silberne Riviera ist der perfekte Ort zum Baden im Frischen Hafl (Zalew Wisłany). Er liegt in Kadyny an einem ehemaligen Fischerhafen (jetzt in eine Marina umgewandelt). Am Strand gibt es einen Imbissstand und Verleih der Wassersportausrüstung. Zur Verfügung der Strandbesucher sind auch Fußball- und Volleyballplätze. In Kadyny selbst, das auf dem Gebiet des Landschaftsschutzparks Elbinger Höhe liegt, sind Schloss- und Vorwerk-Gebäude mit einem Schloss aus dem 17. Jh. und einem Park aus dem 18. Jh. erhalten geblieben. Bemerkenswert ist die historische räumliche Anordnung des Dorfes aus der Wende des 19. und 20. Jh. Im Dorf kann man auch die Franziskanerklosteranlage und die fast 700 Jahre alte Baysen-Eiche (Dąb Bazylijski) sehen.



PORT W WĘGORZEWIE I POWSTAŁE TRAKTY ROWEROWE / DER HAFEN IN WĘGORZEW UND ENTSTANDENE RADWEGE

Port jachtowy w Węgorzewie, miejsce położonym w Krainie Wielkich Jezior Mazurskich, znajduje się nad rzeką Węgorapą. Kanalem Węgorzewskim oraz rzeką ma połączenie z Jeziorom Mamry, przez które prowadzi popularny szlak żeglowny z Głazek do Węgorzewa. Przystan dysponuje 60 miejscami do cumowania jachtów. Na jej terenie jest zaplecze sanitarne z prysznicami, warsztat szlucznicy, wypożyczalnia jachtów oraz baza gastronomiczna. W pobliżu portu znajduje się punkt informacji turystycznej, Muzeum Kultury Ludowej i Park Etnograficzny. Przy porcie i wzdłuż Kanalu Węgorzewskiego przebiega ścieżka rowerowa, która prowadzi do zakmu krzyżackiego.

Der Yachthafen in Węgorzewo, einer Stadt in der Mazurschen Seenplatte, liegt am Ufer des Flusses Węgorapa. Durch den Węgorzewo-Kanal und den Fluss hat sie eine Verbindung mit dem Mauersee (Mamry), durch den eine beliebte Schiffsfahrtsstraße von Głazky nach Węgorzewo führt. Die Anlegestelle verfügt über 60 Plätze für Yachten und Motorboote. Auf ihrem Gebiet gibt es sanitäre Anlagen mit Duschen, eine Werkstatt, einen Yacht-Verleih und Gastronomie. In der Nähe vom Hafen gibt es eine Informationsstelle für Touristen, ein Volkskundemuseum und einen Ethnographischen Park. Am Hafen und entlang des Węgorzewo-Kanals verläuft eine für Fahrräder abgetrennte Route, durch die man auch die Deutschordenburg erreichen kann.



PRZYSTAŃ JACHTOWA W NOWEJ PASŁECE / YACHTHAFEN IN NOWA PASŁĘKA

Nowa Pasłęka to wieś rybacka położona na lewym brzegu rzeki Pasłęki, niedaleko jej ujścia do Zalewu Wiślanoego. W ramach realizacji projektu „Pełta Żuławska” została tu wybudowana przystań jachtowa. Przy umocnionym stałym nabrzeżu znajdują się pomosty dla 32 jednostek pływających. Teren jest oświetlony i wyposażony w przyłącza do instalacji wodociągowej i kanalizacji sanitarnej. Istnieje tu także możliwość wodowania bądź wyciągnięcia jachtu. Przy przystani wybudowano parking z 22 miejscami postojowymi oraz drogę dojazdową. Pogłębiono również ujście Pasłęki, co pozwala zawiąz tu większym jednostkom pływającym.

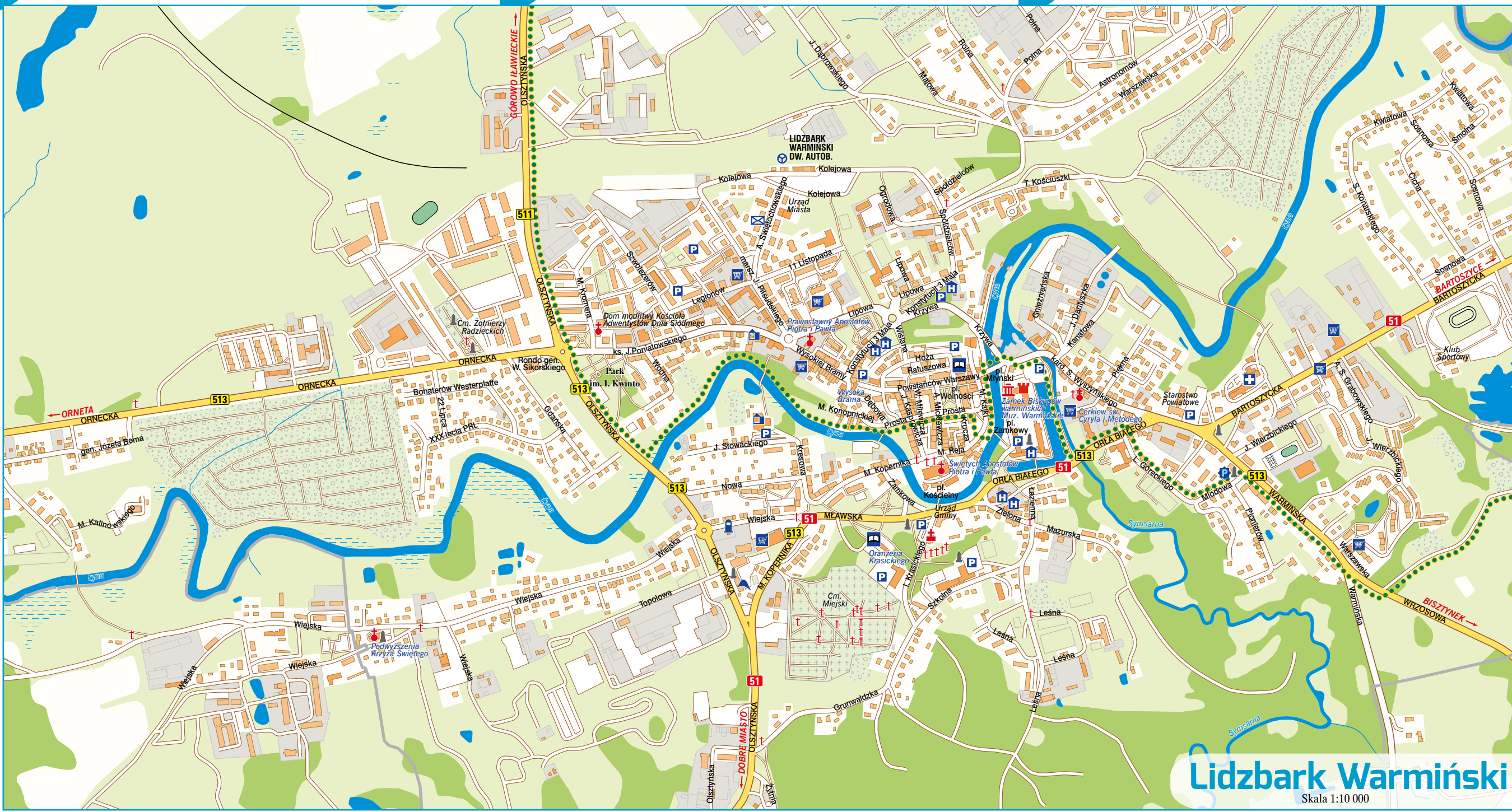
Nowa Pasłęka ist ein Fischerdorf am linken Ufer des Flusses Pasłęka, nicht weit von seiner Mündung in das Frische Hafl (Zalew Wisłany). Im Rahmen der Umsetzung des Projekts „Weichselverdering“ („Pełta Żuławska“) wurde hier ein Yachthafen gebaut. Am befestigten festen Kai sind Brücken für 32 schwimmenden Einheiten. Das Gelände ist beleuchtet und mit Anschlüssen an Wasserversorgung und Abwässersystem ausgestattet. Es ist auch möglich, die Yacht vom Stapel laufen lassen oder sie aus dem Wasser herauszuholen. Neben der Marina wurden ein Parkplatz mit 22 Stellplätzen und eine Straßenanbindung gebaut. Es wurde auch die Mündung von Pasłęka vertieft, so dass größere schwimmenden Einheiten hier ankommen können.



ROWEROWA OBWODNICA WĘGORZEWA / RADWEG-RING UM WĘGORZEW

Trasa liczy 44,4 km. Umocniła obieganie najciekawszych obiektów w mieście i jego okolicy. W części prowadzi dawnym torowiskiem. Z miasta wiedzie starym torowiskiem obok wsi Janówko. Następnie skręca do Trygortu i prowadzi na półwyspie Zwierzyniecki Róg. Przez Ruską Wieś wraca do miasta (biegnie przy Parku Etnograficznym i zamku). Stamtąd wiedzie znowu do wsi Kai. W drodze z półwyspu Kai, za placą miejską, szlak skręca w prawo drogę prowadzącą do punktu widokowego nad jeziorem Świecicy. Znajduje się tam cmentarz żołnierzy poległych podczas I wojny światowej. Stąd droga zwirowa, a potem wzdłuż drogi krajowej, szlak wiedzie w stronę Węgorzewa, do Gościńca Pod Dąbami. Za nim skręca w lewo na dawny nasyj kolejowy. Następnie ulicami Rolna i 11 Listopada, wiedzie do centrum miasta.

Der Radweg-Ring um Węgorzewo (auch bekannt als die Węgorzewo-Schleife) ermöglicht, die interessantesten Objekte in der Stadt und in ihrer unmittelbaren Umgebung zu besichtigen. Die Länge der Route beträgt 44,4 km. Zum Teil führt sie durch ein ehemaliges Gleisbett. Von Węgorzewo führt sie durch das ehemalige Gleisbett, neben dem Dorf Janówko. Dann biegt sie nach links in den Schotterweg zu dem Dorf Trygort ab, und von dort führt in Richtung der Halbinsel Zwierzyniecki Róg (es gibt hier einen unbewachten Strand). Dann kehrt sie durch Ruská Wiew in die Stadt zurück und verläuft entlang der Promenade neben dem Ethnographischen Park, in Richtung der Deutschordenburg. Auf dem Rückweg von der Halbinsel Kai, nach dem Passieren des Stadtsrandes, biegt die Route in einen Schotterweg nach rechts ab, der zum Aussichtspunkt auf den See Świecicy führt. Dort befindet sich ein Friedhof der russischen und deutschen Soldaten aus der Zeit des Ersten Weltkriegs. Von diesem Ort aus, durch einen Kiesweg, nach Linksabbiegen, entlang der Nationalstraße, führt die Route in Richtung Węgorzewo. Nach dem Passieren des Friedhofs der sowjetischen Soldaten, führt sie nach rechts, in Richtung des Gästehaus Gościńiec Pod Dąbami, und hinter ihm in den Weg, der durch ehemaligen Bahndamm führt. Die Strecke verläuft durch ihn, und dann durch die Straßen: Rolna und 11 Listopada, bis zum Stadtzentrum.



Lidzbark Warmiński

Skala 1:30 000

RZĘKA NOGAT / DER FLUSS NOGAT

Nogat stanowi wschodnie ujście Wisły. Swoją bieg rozpoczyna we wsi Biała Góra, w której od drugiego ramienia Wisły jest oddzielony szluz. Po pokonaniu 62 km, wpływa do Zalewu Wiślanoego. Zasilają go wody dwóch rzek: Livi oraz Młynówki Malborskiej. Na całej swojej długości jest żeglowny, a przez Kanał Jagielloński, rzekę Elbląg i Kanał Elbląski łączy się z wodami Pojezierza Iławskiego. Przy ujściu Nogat tworzy niedużą delkę, w której utworzono rezerwat faunistyczny Ujście Nogatu. Chroni on ptaki wodno-błotne oraz ich siedliska. Dolny bieg rzeki również objęto ochroną, ustanawiając tam Obszar Chronionego Krajobrazu Rzeki Nogat. W średniowieczu na prawym brzegu Nogatu rycerze zakonu krzyżackiego wybudowali potężny zamek, który w latach 1309-1457 był ich główną siedzibą. Powstała wokół niego osada przekształcała się w miasto Malbork - na danie jej praw miejskich nastąpiło w 1286 roku.

Nogat ist der östliche Mündungsarm der Weichsel. Ihren Lauf beginnt sie im Dorf Biała Góra, wo sie vom dem zweiten Arm der Weichsel mit einer Schleuse abgetrennt ist. Nachdem sie 62 km zurückgelegt hat, mündet sie in das Frische Hafl. Es wird mit Gewässern von zwei Flüssen versorgt: Liwa und Młynówka Malborska. Auf seiner gesamten Länge ist es schiffbar, und durch den Jagiellonenkanal, den Fluss Elbag (Elbing) und den Kanal Elbing-Osteroje (Kanal Elbląg) verbindet sich mit Wässern der Seenplatte Pojezierza Iławskiego. An der Mündung bildet die Nogat eine kleine Delta, in der das Fauna-Reservat Ujście Nogatu gegründet wurde. Es schützt Wasser- und Sumpfvögel und ihren Lebensraum. Der Unterlauf des Flusses wurde auch unter Schutz genommen, indem dort das Gebiet der Geschützten Landschaft des Flusses Nogat bestimmt wurde. Im Mittelalter errichteten die Ritter des Deutschen Ordens am rechten Ufer der Nogat eine mächtige Burg, die in den Jahren 1309-1457 ihr Hauptquartier war. Die um sie herum entstandene Siedlung entwickelte sich zu der Stadt Malbork - das Stadtrecht bekam sie 1286.



STOCZEK KLASZTORNY

Stoczek Klasztorny (zwany również Warmiński) jest częścią wsi Stoczek lokawanej w 1349 roku. Sanktuarium Matki Bożej Królowej Pokoju powstało tam w XVII wieku (w XVIII wieku zostało rozbudowane). Jego powstanie jest pośrednio związane z legendą o znalezieniu w starym deptaku cudownej figurki Matki Bożej. W latach 1953-1954 wzięto tu prymasa Polski kardynała Stefana Wyszyńskiego. Barokową świątynię pw. Najświętszej Marii Panny, będącą częścią sanktuarium, z prezbiterium w kształcie rotundy, wybudowano jako wotum w podziękowaniu za zawarcie pokoju ze Szwedami w Sztumskiej Wsi w 1635 roku. W roku 1987 kościół został podniesiony przez papieża Jana Pawła II do godności bazyliki miniejszej.

Stoczek Klasztorny (auch Warmiński genannt) gehört zum Dorf Stoczek, das 1349 gegründet wurde. Das Sanktuarium der Muttergottes, der Königin des Friedens wurde im 17. Jh. gegründet (im 18. Jh. wurde es ausgebaut). Seine Entstehung ist indirekt mit der Legende über den Fund in der alten Eiche eines wunderbaren Statue der Muttergottes verbunden. In den Jahren 1953-1954 wurde hier der Primas von Polen Kardinal Stefan Wyszyński gefangen gehalten.

Der barocke Tempel der Hl. Jungfrau Maria, der ein Teil des Sanktuariums ist, mit dem Presbyterium in Form einer Rotunde, wurde als Votivgabe aus Dankheit für den Abschluss des Friedens mit Schweden in Sztumská Wiew 1635 erbaut. Im Jahr 1987 wurde die Kirche durch Papst Johannes Paul II. zu einer Basilika minor ernannt.



SZLAK ROWEROWY WIODĄCY DAWNYM TOROWISKIEM Z LIDZBARKA WARMIŃSKIEGO DO ORNETY / DER RADWEG DURCH EHEMALIGES GLEISBETT VON LIDZBARK WARMIŃSKI NACH ORNETA

Szlak rowerowy z Lidzbarka Warmińskiego do Ornety ma długość 28 km. Prowadzi przez następujące miejscowości: Długolek, Bobrownik, Laniewo, Poborowo, Wolnica, Opin i Krosno. Z uwagi na brak stromych wzniesień i spadków terenu jest szlakiem łatwym. Prawie w całości wiedzie dawnym torowiskiem. W latach 1905-1945 kursowały na tej linii pociągi z Ornety, przez Lidzbark Warmiński, do Sątop-Samuelowa. Oznakowanie trasy jest bardzo dobre – na całej długości znajdują się tablice informujące o jej przebiegu i atrakcjach turystycznych w mijanych miejscowościach. Na szczególną uwagę, poza zabytkami Lidzbarka Warmińskiego i Ornety, zasługuje barokowe Sanktuarium Maryjne w Krosnie i gotycki kościół Świętego Krzyża w Opinie.

Der Radweg von Lidzbark Warmiński nach Ornetá hat eine Länge von 28 Kilometern. Er führt durch folgende Orte: Długolek, Bobrownik, Laniewo, Poborowo, Wolnica, Opin i Krosno. Ohne starke Steigungen und Abfahrten ist es ein einfacher Weg. Er führt fast ausschließlich durch das ehemalige Gleisbett. In den Jahren 1905-1945 fuhren auf dieser Strecke Züge von Ornetá, über Lidzbark Warmiński, nach Sątop-Samuelowo. Die Markierung der Route ist sehr gut - auf der gesamten Länge gibt es Tafeln, die ihren Verlauf und touristische Attraktionen in den passierenden Orten informieren. Eine besondere Aufmerksamkeit, außer den Sehenswürdigkeiten von Lidzbark Warmiński und Ornetá, verdienen die barocke Votivkapelle zu Ehren der Hl. Jungfrau Maria in Krosno und die gotische Kirche des Heiligen Kreuzes in Opin.



TEŻNIE W GOLDAPI / GRADIERWERKE IN GOLDAP

W Goldapi znajduje się jedne na Warmii i Mazurach uzdrowisko. W jego skład wchodzi pijalnia leczniczych wód mineralnych (wody są czepiane z dwóch odwiertów – z głębokości 426 i 646 m), grota solna i izegnie. W 2014 roku oddano do użytku termie solankowe. Mają one 220 m długości i 8 m wysokości. W klimatyzno-borowinowym goldapskim uzdrowisku leczą się osoby ze schorzeniami narządów ruchu, reumatyzmowi oraz stanami pourazowymi. Ze względu na fakt, iż powietrze w miejscowości jest jednym z najczystszych w Polsce, kierowane są tu również osoby z chorobami układu oddechowego. Nad Jeziorem Goldapskim do dyspozycji kuracuzów jest plaża miejska i deptak wzdłuż linii brzegowej.

In Goldap befindet sich der einzige in Ermland und Masurern Kurort. Er umfasst: eine Trinkhalle mit heilenden Mineralwässern (Wässer stammen aus zwei Bohrungen - aus einer Tiefe von 426 und 646 m), eine Salzgrötte und ein Gradierwerk. Im Jahr 2014 wurden Salz-Gradierwerke in Betrieb genommen. Sie sind 220 Meter lang und 8 Meter hoch. In dem klimatisierten Heilbad-Kurort von Goldap werden Menschen mit Erkrankungen der Bewegungsorgane, rheumatischen Erkrankungen und post-traumatischen Zuständen behandelt. Aufgrund der Tatsache, dass die Luft im Dorf eine der saubersten in Polen ist, werden hierher auch Menschen mit Atemwegserkrankungen überwiesen. Am Goldap-See haben die Kurgäste einen Stadtstrand und eine Promenade entlang der Küste zur Verfügung.

WIADUKTY W STAŃCZYKACH / BAHNBRÜCKEN IN STAŃCZYKI

W Stańczykach znajdują się dwa zabytkowe, wykonane z żelbetonu, wiadukty nieniszczymy linii kolejowej Goldap-Zytkiejmy o długości 31 km. Umocniwały one pokonanie wąskiej i głębokiej południowej doliny rzeki Błędzianki. Mają po pięć przełaz o równym rozstawie łuków i wysokości 36 m. Wiadukt północny został wybudowany w latach 1912-1914 i tylko on był użytkowany. Południowy powstał w latach 1923-1926. Według ostatniego rozkładu jazdy, na przełomie lat 1944 i 1945, przewidziano kursowanie na tej trasie trzech par pociągów osobowych dziennie.

In Stańczyki befinden sich zwei historische, aus Stahlbeton hergestellte Bahnbrücken auf der stillgelegten Bahnstrecke Goldap-Zytkiejmy mit einer Länge von 31 km. Sie ermöglichten, das schmale und tiefe Tal des Flusses Błędzianka zu überqueren. Sie haben je fünf Spannweiten mit gleicher Abstand zwischen Biegungen und eine Höhe von 36 Metern. Der nördliche Viadukt wurde in den Jahren 1912-1914 erbaut, und nur er wurde genutzt. Der südliche Viadukt entstand in den Jahren 1923-1926. Nach dem letzten Fahrplan, an der Wende der Jahre 1944 und 1945, sollten auf dieser Strecke drei Paar Personenzüge pro Tag verkehren.



WIEŻA WIDOKOWA W GOLDAPI (Z RESTAURACJĄ) / AUSSICHTSTURM IN GOLDAP (MIT RESTAURANT)

Wieża ciśnień w Goldapi została wybudowana w 1905 roku. Wykonawcą była gdańska firma A.W. Müller. Do 1986 roku budowla była użytkowana zgodnie z przeznaczeniem i stanowiła element miejskiej sieci wodociągowej. Zamontowany w niej zbiornik miał pojemność 250 m³. Po remoncie, od 2009 roku pełni ona funkcję wieży widokowej. Budowla o wysokości 46,5 m podzielona jest na 7 kondygnacji. Została wybudowana z czerwonej cegły na planie okręgu, jedynie zewnętrznym ścianom parteru nadano kształt szkieletu. Wokół dachu w kształcie kopuły oraz latarni zwieńczonej iglicą znajdują się tarasy, z których rozpościera się widok na miasto i okolice. We wnętrzu wieży urządzono kawiarnię.

Der Wasserturm in Goldap wurde 1905 errichtet. Der Ausführer war die Danziger Firma A. W. Müller. Bis 1986 wurde das Gebäude bestimmungsgemäß genutzt und war Teil des städtischen Wasserversorgungsnetzes. Der in ihm eingebaute Behälter hatte ein Volumen von 250 m³. Nach der Renovierung erfüllt er ab 2009 die Funktion des Aussichtsturms. Das Gebäude mit einer Höhe von 46,5 Metern gliedert sich in 7 Stockwerken. Es wurde aus rotem Backstein auf der Grundlage eines Plans in Form eines Kreises ausgemauert, nur die Außenwände des Erdgeschosses haben eine Sockelform. Rund um das kuppelförmige Dach und um den mit einer Spitze gekrönten Leuchtturm gibt es Terrassen mit atemberaubendem Blick auf die Stadt und die umliegende Gegend. Im Inneren des Turms wurde ein Café eingerichtet.



WZGÓRZE KATEDRALNE WE FROMBORKU / KATHEDRALHÜGEL IN FROMBORK

Zabudowa na Wzgórzu Katedralnym tworzy zespół obronny. Składają się na niego między innymi wybudowane w latach 1329-1388 gotycka katedra pw. Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny i św. Andrzeja, pałac biskupi (znajduje się w nim Muzeum Mikołaja Kopernika) i dawna barokowa dzwonnica zwaná Wieżą Radziejewskiego wystawiona na okotogonie. W okotogonie jest planetarium, wewnątrz wieży zawieszono wachado Foucaulta. Całość założenia otoczona jest murami obronnymi. W północno-zachodniej wieży z XIV wieku, zwanej Wieżą Kopernika, znajduje się Łeba pamięci poświęcona wielkiemu astronomowi. W katedrze przy ołtarzu Świętego Krzyża można obejrzeć sarkofag i doczesny miśzczyński astronoma.

Gebäude auf dem Kathedralhügel bilden eine Festungsanlage. Sie besteht unter anderem aus einer zwischen 1329-1388 erbauten gotischen Kathedrale der Himmelfahrt der Heiligen Jungfrau Maria und St. Andreas, einem Bischofspalast (in ihm befindet sich Nicolaus-Copernicus-Museum) und einem alten barocken Glockenturm, Wietá Radziejewskiego genannt, der auf einem Oktagon gesetzt wird. In dem Oktagon befindet sich ein Planetarium, im Turm wurde das Foucaultsche Pendel aufgehängt. Die ganze Anlage ist von Schutzmauern umgeben. Im nordwestlichen Turm aus dem 14. Jh., Copernicium genannt, befindet sich ein kleines Museum dem großen Astronomen gewidmet. In der Kathedrale ist an dem Altar des Heiligen Kreuzes ein Sarkophag mit seinen sterlichen Überresten zu sehen.



ZAMEK W LIDZBARKU WARMIŃSKIM / BURG VON LIDZBARK WARMIŃSKI

Czterokondziowy gotycki zamek, usytuowany na wąskim półwyspie u zbiegu rzek Łyna i Sypnana, wzniesiony był od połowy XIV wieku do początków XV wieku. Ze względu na dwukondygnacyjne krużganiki okalające jego czworoboczny dziedziniec z XIV wieku, nazywany jest Wawelem Północny. W latach 1350-1795 był siedzibą biskupów warmińskich, obecnie mieści się w nim Muzeum Warmińskie. Wśród pomieszczeń zamkowych na uwagę zasługuje Wielki Refektarz o długości 27 m, zamkowa kaplica, kapitułarz i komnaty mieszkalne. Prezentowane są w nich zbiory sztuki oraz dokumenty związane ze sławnymi mieszkańcami zamku, między innymi z biskupem i poetą Ignacym Kraskim.

Eine gotische Burg mit vier Höfen, auf einer schmalen Halbinsel am Zusammenfluss der Flüsse Łyna und Sypnana gelegen, wurde von der Mitte des 14. Jhs. bis Anfang des 15. Jhs. gebaut. Aufgrund seiner zweigeschossigen Kreuzgänge um ihren vierseitigen Hof aus dem 14. Jh. wird sie Wawel des Nordens genannt. In den Jahren 1350-1795 war sie Sitz der Bischöfe von Ermland, jetzt beherbergt sie das Ermland-Museum (Museum Warmiński). Bemerkenswert unter den Schlossräumen sind das Große Refektorium mit einer Länge von 27 Metern, die Schlosskapelle, das Kapitular- und Wohngebäude. Es werden dort Kunstsammlungen und Dokumente in Bezug auf die berühmten Bewohner des Schlosses, unter anderen den Bischof und Dichter Ignacy Kraski präsentiert.



Frombork

Skala 1:30 000



Województwo Warmińskie-Mazurskie Województwo Warmińskie-Mazurskie

Karte des Ostlichen Radweges ROWEROWEGO GREEN VELO MAPA WSCHODNIEGO SZLAKU



ВИДАВЕЦЬ
Регіональна туристична організація:
Святокрзиського воеводства
Офіс управління проектом
ul. Ściegiennego 2, 25-033 Kielce
tel. +48 41 361 80 57
e-mail: rot@swietokrzyskie.travel
www.rot.swietokrzyskie.travel